

<b>SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PARTIMONIO CULTURALE</b>	
<b>DIPARTIMENTO</b>	SCIENZE UMANISTICHE
<b>MANIFESTO</b>	2014/2015
<b>CORSO DI LAUREA MAGISTRALE</b>	<b>LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI</b>
<b>ANNO ACCADEMICO DI INSEGNAMENTO</b>	2014/2015
<b>ANNO DI CORSO</b>	Primo
<b>INSEGNAMENTO</b>	<b>LETTERATURA INGLESE E TRADUZIONE</b>
<b>SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE</b>	L-LIN/10
<b>TIPO DI ATTIVITÀ</b>	Attività formative affini o integrative
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	15808
<b>ARTICOLAZIONE IN MODULI</b>	NO
<b>DOCENTE</b>	<b>Silvia Antosa</b> <i>Ricercatore Universitario</i> <i>Università di Palermo</i>
<b>CFU</b>	9
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	180
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE</b>	45
<b>PROPEDEUTICITÀ</b>	Nessuna
<b>SEDE</b>	Si rinvia al calendario delle lezioni
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
<b>MODALITÀ DI FREQUENZA</b>	Facoltativa
<b>METODI DI VALUTAZIONE</b>	Prova Orale Presentazione di un elaborato progettuale svolto durante il Corso
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Voto in trentesimi
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	Si rinvia al calendario delle lezioni
<b>CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE</b>	Si rinvia al calendario delle lezioni
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	Martedì 11-13

### **RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI**

#### **Conoscenza e capacità di comprensione (*Knowledge and understanding*)**

Conoscenza del contesto storico e dei testi letterari che verranno presi in esame durante il corso delle lezioni frontali. Capacità di leggere, tradurre e analizzare criticamente i testi letterari in questione.

#### **Conoscenza e capacità di comprensione applicate (*Applying knowledge and understanding*)**

Capacità di comprendere, tradurre e sintetizzare testi specialistici in lingua inglese e di elaborare analisi critiche su testi letterari.

**Autonomia di giudizio (*Making judgements*)**

Capacità di dialogo (anche in lingua inglese) su tematiche letterarie affrontate durante il corso delle lezioni frontali. Capacità di elaborare criticamente i contenuti introdotti e discussi a lezione attraverso una presentazione orale che sviluppi in modo critico autonomo le tematiche del corso.

**Abilità comunicative (*Communication skills*)**

Capacità di comunicare efficacemente in forma orale sulle tematiche trattate durante il corso delle lezioni frontali. Saper tradurre i testi letterari esaminati durante il corso delle lezioni frontali e tradotti durante le esercitazioni. Saper esporre criticamente i contenuti del corso attraverso un focus critic metodologico innovativo.

**Capacità di apprendere (*Learning skills*)**

Capacità di catalogare, schematizzare, riassumere e rielaborare i contenuti acquisiti.

**OBIETTIVI FORMATIVI DEL MODULO**

Gli obiettivi formativi dell'insegnamento prevedono il potenziamento delle capacità di comprensione, analisi e traduzione di un testo letterario specialistico e lo sviluppo delle riflessioni critiche sulle tematiche affrontate durante il corso delle lezioni frontali anche in relazione al presente. Tutti gli argomenti che verranno trattati durante il corso delle lezioni frontali e dei seminari hanno lo scopo di stimolare lo studente a sviluppare un atteggiamento critico, di analisi e di riflessione relativamente alle tematiche letterarie affrontate e all'analisi linguistico-traduttiva effettuata sui testi letterari presi in esame. In particolare, il corso mira a ricostruire gli aspetti più significativi della storia e della cultura inglese nell'Ottocento. Indagando sui momenti storici e culturali che hanno segnato il "lungo secolo diciannovesimo" britannico, sui codici linguistici e sui modelli rappresentativi adottati da statisti e da scrittori e scrittrici, gli esempi testuali tratti da romanzi e testi politici selezionati metteranno in evidenza la rappresentazione delle problematiche di genere, economiche e politiche del tempo. Durante il corso si farà continuo riferimento tanto alla dialettica interculturale che segna la formazione e l'evoluzione del romanzo (il *novel*) vittoriano quanto ai meccanismi comunicativi che di tale dialettica sono la fonte primaria. Verranno prese in esame gli scritti dei/le seguenti autori/trici: Elizabeth Gaskell, Charlotte Brontë e Charles Dickens.

<b>MODULO</b>	<b>DENOMINAZIONE DEL MODULO</b>
<b>ORE FRONTALI</b>	<b>LEZIONI FRONTALI</b>
30 ore	1. Contesto storico, culturale ed economico dell'Inghilterra nell'Ottocento;
	2. il romanzo: storia ed evoluzione di tale genere narrativo;

	3. rappresentazione narrativa delle problematiche femminili, economiche e politiche dell'epoca vittoriana;
	4. dialettica interculturale e processi comunicativi nell'Ottocento;
	5. introduzione alle opere di: Elizabeth Gaskell, Charles Dickens, Charlotte Brontë e George Eliot
26 ore	Studio linguistico-traduttivo e critico dei testi letterari indicati.
4 ore	Visione di film: <i>Jane Eyre</i> e <i>Hard Times</i> .
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	<p style="text-align: center;"><b><u>Testi primari</u></b></p> <p>a) Elizabeth Gaskell, <i>Cousin Phillis and Other Tales</i>, Oxford and New York, Oxford University Press, 1987  [1] p. 259; [2] p. 261; [3] pp. 265-66; [4] pp. 297-98/300-01; [5] pp. 311-313; [6] pp. 330-333; [7] pp. 346-49.</p> <p>b) Charlotte Brontë, <i>Jane Eyre</i>, Oxford and New York, Oxford University Press, 2000  [1] pp. 7-18; [2] pp. 108-115; [3] pp. 282-296; [4] pp. 445-451.</p> <p>c) Charles Dickens, <i>Hard Times</i>, Harmondsworth, Penguin Classics, 1995  [1] p. 9 (The One Thing Needful); [2] pp. 21-24 (Mr. Bounderby); [3] pp. 28-30 (The Key-Note); [4] pp. 141-145 (Men and Brothers).</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Testi di riferimento storico-letterario</u></b></p> <p>Modulo 1: <i>Victorian History, Scientific Discourses, Morality and Writers</i> (in pdf e dispensa);</p> <p>Modulo 2: <i>Colonialism and Imperialism</i> (in pdf e dispensa);  Andrew Sanders, <i>The Short Oxford History Of English Literature</i>, Oxford, Oxford University Press, 2004.  Norton Anthology, "The Victorian Age", pp. 979-1001 (in pdf e dispensa).</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Testi di riferimento critico-metodologico</u></b></p> <p>Angelo Marchese, <i>L'officina del racconto. Semiotica della narrazività</i>, Milano, Mondadori, 1983.</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Testi ed articoli di approfondimento</u></b></p>

Francesco Marroni, *Come leggere Jane Eyre*, Chieti, Solfanelli, 2013;

Francesco Marroni, “*Cousin Phillis: Illness as Language*”, in *Elizabeth Gaskell: Text and Context*, a cura di Francesco Marroni e Alan Shelston, Pescara, Tracce, 1998, pp. 39-64;

Sally Shuttleworth, “Introduction”, in Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, Oxford and New York, Oxford University Press, 2000, pp. vii-xxxiii;

Angus Easson, “Introduction”, in Elizabeth Gaskell, *Cousin Phillis and Other Tales*, Oxford and New York, Oxford University Press, 1981, pp. vii-xiv.

Mario Martino, “Introduzione” a *Hard Times/Tempi difficili*, Milano, Classici BEN, 2004, pp. 7-22.

Altro materiale critico su *Hard Times* sarà distribuito in dispensa durante il corso.

**COMPILATO E FIRMATO**  
*Da Prof. Silvia Antosa*